

**Rapport d'activité
du Centre National Belge
de Coordination
des Centrales de Sauvetage**

EXERCICE 1963

**Aktiviteitsverslag
van het Belgisch Nationaal
Coördinatiecentrum
van de Reddingscentrales**

DIENSTJAAR 1963

I. Conseil d'Administration.

Aucune modification n'est intervenue, dans la composition du Conseil d'Administration, durant l'année 1963.

La composition actuelle est la suivante :

- M. Paul Culot, Président de l'Association Houillère du Couchant de Mons ;
M. Camille Vesters, Président de l'Association Charbonnière du Bassin de la Campine ;
M. Pierre Delville, Président de l'Association Charbonnière du Bassin du Centre ;
M. Jean Ligny, Président de l'Association Charbonnière des Bassins de Charleroi et de la Basse-Sambre ;
M. Guy Paquot, Président de l'Association Charbonnière de la Province de Liège ;
M. Robert Delteneire, Président du Conseil d'Administration du « Coördinatiecentrum Reddingswezen » de Campine ;
M. Marcel Vandevelde, Président du Comité de Direction de la Centrale de Sauvetage de Frameries ;
M. Léon Braconier, Administrateur-délégué-Directeur de la S.A. des Charbonnages de la Grande Bacnure à Coronmeuse ;
M. Léon Josse, Président de la Commission Administrative de la Centrale de Sauvetage de Marcinelle ;
M. André Telle, Directeur Général de la S.A. des Charbonnages du Centre à Ressaix.

II. Comité de Direction.

Le Conseil d'Administration a sollicité M. Vandenheuvel, Directeur Général des Mines, pour faire partie du Comité de Direction.

I. Beheerraad.

Gedurende het jaar 1963 is de samenstelling van de Beheerraad onveranderd gebleven.

De huidige samenstelling van de Beheerraad is de volgende :

- M. Paul Culot, Voorzitter van de « Association Houillère du Couchant de Mons » ;
M. Camille Vesters, Voorzitter van de « Associatie der Kempische Kolenmijnen » ;
M. Pierre Delville, Voorzitter van de « Association Charbonnière du Bassin du Centre » ;
M. Jean Ligny, Voorzitter van de « Association Charbonnière des Bassins de Charleroi et de la Basse-Sambre » ;
M. Guy Paquot, Voorzitter van de « Association Charbonnière de la Province de Liège » ;
M. Robert Delteneire, Voorzitter van de Beheerraad van het « Coördinatiecentrum Reddingswezen van het Kempische Steenkolenbekken » ;
M. Marcel Vandevelde, Voorzitter van het « Comité de Direction de la Centrale de Sauvetage de Frameries » ;
M. Léon Braconier, Beheerder afgewaardigde-Directeur van de S.A. des Charbonnages de la Grande Bacnure à Coronmeuse » ;
M. Léon Josse, Voorzitter van de « Commission Administrative de la Centrale de Sauvetage de Marcinelle » ;
M. André Telle, Directeur Generaal van de « S.A. des Charbonnages du Centre » à Ressaix.

II. Direktiecomité.

De Beheerraad heeft M. André Vandenheuvel, Directeur Generaal der Mijnen uitgenodigd zijn medewerking te verlenen aan het Direktiecomité.

M. Vandenheuvel a accepté de collaborer activement aux travaux du Comité de Direction.

La composition du Comité de Direction est la suivante :

M. Jean Ligny, Président ;

M. André Vandenheuvel, Directeur Général des Mines ;

M. Georges Logelain, Inspecteur Général des Mines ;

M. Pierre Stassen, Directeur de l'Institut National de l'Industrie Charbonnière ;

M. Fernand Leloup, représentant de la Centrale de Sauvetage de Glain-lez-Liège, délégué par l'Association Charbonnière de la Province de Liège ;

M. Marcel Vandervelde, représentant de la Centrale de Sauvetage de Frameries ;

M. Max Delhaye, représentant de l'Association Charbonnière du Centre ;

M. Alphonse Hausman, Directeur du « Coördinatiecentrum Reddingswezen » de Campine ;

M. Roger Bolle, représentant de la Fédération des Unions Professionnelles des Ingénieurs de Charbonnages.

Le Comité de Direction s'est réuni 6 fois.

Le Directeur du Centre National a assisté à ces réunions et y a régulièrement rendu compte de l'activité du Centre.

Au cours de ces réunions, de nombreux problèmes du sauvetage ont été examinés.

Ces problèmes concernent la formation, l'entraînement des sauveteurs, l'amélioration du matériel, l'équipement des Centrales de Sauvetage, les consignes, etc...

Les sujets suivants ont été plus particulièrement étudiés :

a) Toxicité de l'anhydride carbonique.

Comparativement à l'oxyde de carbone, le CO₂ est moins toxique, mais les quantités que l'on trouve dans l'air de la mine sont beaucoup plus grandes, surtout après une explosion, durant un feu ou un incendie. La toxicité du CO₂ dépend de la concentration et du temps de séjour. Un diagramme permettant de connaître le temps de séjour tolérable, sans risque, en fonction de la concentration du CO₂, a été tracé et mis à la disposition des Centrales de Sauvetage.

b) Appareils de protection intégrale.

On désigne, sous ce nom, des appareils respiratoires de fuite, utilisables même lorsque la teneur en oxygène de l'air est insuffisante. Les deux firmes ayant présenté des prototypes au concours de la

M. Vandenheuvel a accepté de collaborer activement aux travaux du Comité de Direction.

De samenstelling van het Comité is de volgende : M. Jean Ligny, Voorzitter ;

M. André Vandenheuvel, Directeur Général der Mijnen ;

M. Georges Logelain, Inspecteur Général der Mijnen ;

M. Pierre Stassen, Directeur van het « Nationaal Instituut van de Steenkolenindustrie » ;

M. Fernand Leloup, vertegenwoordiger van de « Centrale de Sauvetage de Glain-lez-Liège », afgevaardigde van de « Association Charbonnière de la Province de Liège » ;

M. Marcel Vandervelde, vertegenwoordiger van de « Centrale de Sauvetage de Frameries » ;

M. Max Delhaye, vertegenwoordiger van de « Association Charbonnière du Centre » ;

M. Alphonse Hausman, Directeur van het « Coördinatiecentrum Reddingswezen van het Kempsische Steenkolenbekken » ;

M. Roger Bolle, vertegenwoordiger van de « Nationale Federatie der Beroepsgroepen van de Ingenieurs der Belgische Kolenmijnen ».

Het Directiecomité verenigde zich zes maal.

De Directeur van het Nationaal Centrum woonde de zittingen bij, en heeft er regelmatig verslag uitgebracht, over de bedrijvigheid van het Centrum.

Gedurende deze vergaderingen werden de talrijke problemen van het Reddingswezen onderzocht en besproken.

Deze problemen betroffen de vorming, het trainen van de redders, de verbetering van het materieel, de uitrusting van de reddingscentrales, de voorschriften, enz...

Gans bijzonder werden volgende vraagstukken besproken :

a) Toxiciteit van het kooloxyde (CO₂).

Vergeleken met het kooloxyde is het CO₂ minder toxicisch, maar de hoeveelheden CO₂, die in de mijnlucht aangetroffen worden, zijn veel groter, bijzonder na een ontploffing, of gedurende een brand.

De toxiciteit van het CO₂ is afhankelijk van de concentratie, en van de duur van het verblijf. Een diagram dat toelaat, de duur van het verblijf zonder risico's, te berekenen, in functie van de concentratie, werd opgesteld, en aan de reddingscentrales overgemaakt.

b) Integraalvluchtapparaat.

Men verstaat onder deze benaming vluchtaademhalingsapparaten, die men kan gebruiken, zelfs wanneer de lucht te weinig zuurstof bevat. De

C.E.C.A., en 1960 à Luxembourg, semblent avoir renoncé à la construction de ces appareils.

Aucun de ces appareils n'a encore été présenté à l'agrération en Belgique. Le Comité estime cependant, vu la simplicité et la facilité d'utilisation, que les Centrales devraient être averties de l'existence du « Fenzy 63 », qui pourrait peut-être, dans certains cas, rendre des services lorsqu'il sera muni d'un manomètre indiquant l'état de charge de la bonbonne.

c) *Appareils de travail de protection contre l'oxyde de carbone.*

Ces appareils, dénommés double filtres à CO, permettent le séjour et le travail dans des atmosphères souterraines contenant de l'oxyde de carbone. On ne peut toutefois les utiliser que lorsque la teneur en oxyde de carbone est inférieure à 0,5 % et que la teneur en oxygène de l'air dépasse 17 à 18 %. L'utilisation de ces appareils, prévue par l'Arrêté Royal du 2-11-1958, est subordonnée à l'autorisation du Directeur Divisionnaire du Bassin.

La durée de travail dépend :

- 1^o) de la teneur en CO et en CO₂ de l'atmosphère et doit être déterminée conformément au diagramme de toxicité de l'anhydride carbonique (Voir diagramme St.243/63/CNCS du 8-1-63).
- 2^o) de la teneur en humidité de l'air inspiré. Elle varie de 4 à 40 heures pour des teneurs en eau allant de 30 g/m³ à 2,5 g/m³.

Lorsque la teneur en oxyde de carbone est supérieure à 0,5 %, le port de l'appareil à cycle fermé s'impose.

d) *Appareils d'analyse rapide de l'air de la mine.*

Les Centrales de Sauvetage possèdent toutes des analyseurs très précis de l'air de la mine. Malheureusement, ces appareils très délicats ne peuvent être transportés dans la mine et les réponses se font donc attendre assez longtemps (2 heures environ).

Les sauveteurs ont, actuellement, dans leur équipement les appareils nécessaires pour la détermination rapide, instantanée de tous les composants de l'air de la mine :

pour le CH₄ : Riken-Keiki ou Zeiss ou Verneuil, etc...

pour le CO : les tubes colorimétriques ;

pour le CO₂ : le « Fyrite CO₂ » ou les tubes colorimétriques ;

pour l'O₂ : le « Fyrite O₂ » ;

l'azote se détermine par différence.

twee firma's, die proto-typen aan de wedstrijd van de E.G.K.S. voorgesteld hadden, schijnen aan de fabricatie van deze apparaten niet te willen beginnen.

Nog geen enkel van deze twee firma's hebben een aanvraag tot aanneming ingediend in België. Het Directiecomité heeft nochtans de wens uitgedrukt, aangezien hunne eenvoudigheid, dat de Reddingscentrales op de hoogte zouden gebracht worden van het bestaan van deze apparaten. Deze apparaten zouden in zekere gevallen grote diensten kunnen bewijzen op voorwaarde dat ze zouden voorzien zijn van een manometer die de vulling van de zuurstoffles zou aangeven.

c) *Werkfilters beschermend tegen kooloxyde.*

Deze apparaten, dikwijls dobbelfilters genaamd, laten het verblijf en het werk toe in ondergrondse atmosferen die kooloxyde bevatten. Men zal ze nochtans slechts gebruiken wanneer het gehalte aan CO minder dan 0,5 % beloopt en het gehalte aan zuurstof 17 % tot 18 % bedraagt.

Het gebruik van deze apparaten, voorzien door het Koninklijk Besluit van 2-11-1958, is aan de toelating van de Divisiedirecteur van het bekken onderworpen.

De werktijd in zulke atmosfeer is afhankelijk :

- 1^o) van het gehalte aan CO en CO₂ van de atmosfeer waarin gewerkt wordt en zal bepaald worden in overeenstemming met het toxiciteitsdiagram van het koolanhydrid (Zie diagram St.243/63/CNCS van 8-1-1963).

- 2^o) van het vochtigheidsgehalte van de ingeademde lucht. De werktijd verschilt van 4 tot 40 uur voor watergehalten van 30 g/m³ tot 2,5 g/m³.

Wanneer het kooloxydegehalte 0,5 % overtreedt is het gebruik van apparaten met gesloten kring onmisbaar.

d) *Apparaten voor volledige en snelle ontlading van de mijnlucht.*

Alle Reddingscentrales beschikken over zeer nauwkeurige mijnluchtontladers. Ongelukkig kunnen deze apparaten niet in de mijn gebracht worden. De antwoorden laten zich bijgevolg lang wachten (2 uur).

De redders hebben nu een stel apparaten, die hen toelaten, al de bestanddelen van de mijnlucht te stonden te bepalen :

voor de CH₄ : de « Riken-Keiki », Zeiss of Verneuil, enz...;

voor het CO₂ : de « Fyrite CO₂ » ;

voor de O₂ : de « Fyrite O₂ » ;

voor de CO : de kolorimetrische buisjes ;

de stikstof wordt bepaald door het verschil van de som van de vorige bestanddelen met honderd.

L'analyse complète de l'air peut être faite, sur place, par les sauveteurs à l'aide de ces appareils avec une précision suffisante en 5 à 6 minutes.

e) Feux spontanés dans les tas de charbon.

Les feux spontanés sont assez rares en Belgique. La nature du charbon joue un rôle prépondérant. Théoriquement, aucun charbon n'est exempt d'autoxydation. Il y a lieu de surveiller la mise en tas, de réduire au minimum les entrées d'air en veillant au bon tassemment.

Quand un feu spontané s'est installé dans un tas, il est très difficile de l'éteindre et, le plus souvent, il faudra le déplacer entièrement et rapidement. Il est à conseiller de surveiller régulièrement la température interne des tas de charbon afin d'être alerté le plus rapidement d'un début de feu spontané et de pouvoir prendre les mesures adéquates.

f) Exercices d'entraînement des sauveteurs.

Dans toutes les centrales, on organise des exercices d'entraînement des sauveteurs dans les travaux du fond. Ces exercices se font suivant un thème bien établi par les Directeurs des Centrales. Les chefs d'équipe ont pour consigne de se conformer strictement au programme établi et ne peuvent, sous aucun prétexte, dépasser le thème proposé. Ces exercices ont le grand avantage de se rapprocher de très près des conditions réelles d'une « intervention ».

En salle d'exercices, certaines séances d'entraînement se font en salle enfumée. Les fumées s'obtiennent par combustion d'une poudre fumigène composée de colophane, de chlorure d'ammonium et de chlorate de potasse. (Les fumées produites par cette combustion ne sont pas toxiques).

Les fumées s'obtiennent aussi par la combustion de déchets de bois. Les fumées obtenues par ce dernier moyen contiennent un pourcentage élevé d'oxyde de carbone et sont, par conséquent, très toxiques. Une surveillance sévère s'impose dans ce cas. Ces exercices ont l'avantage de donner aux sauveteurs une très grande confiance dans leur appareil qui doit être parfaitement en ordre. De plus, ces exercices simulent très bien une véritable « intervention ».

g) Construction des barrages.

Jusqu'à ce jour, les barrages de choc, c'est-à-dire devant résister à une éventuelle explosion, sont construits en sacs de sable. Lorsque l'emplacement du barrage est d'un accès facile et que les conditions climatiques sont favorables, la méthode de

De gehele bepaling kan in 5 tot 6 minuten voltoekken worden.

e) Spontaan vuur in kolenstapels.

De spontane vuren zijn betrekkelijk zelden in België. De aard van de kolen speelt een voorname rol in dit verschijnsel ; theoretisch is nochtans geen enkele kolensoort totaal vrij van spontane oxydatie. Het is dus nodig, zorgvuldig toezicht te houden op de kolenhopen. Men zal bijzonder de opstapeling op zulke wijze verzorgen, dat de indringing van lucht in de stapels door middel van een goede samendringing wordt vermeden.

Een vuur dat zich heeft ontwikkeld, is zeer moeilijk uit te doven. Men zal bijna altijd verplicht zijn, de ganse stapel te verplaatsen, en dit zo snel mogelijk. Het is aan te raden, de temperatuur van de kolenhopen regelmatig te meten, om zo vroegtijdig mogelijk verwittigd te zijn van een spontane oxydatie, en om de doeltreffende maatregelen te kunnen treffen.

f) Training van de redders.

In alle centrales worden zekere trainingsoefeningen in de ondergrondse werken gedaan. Deze oefeningen worden volgens een thema voltoekken, dat door de Directeurs van de Centrale opgesteld wordt. De ploegoverste heeft de plicht, de voorgeschreven opdrachten nooit te overschrijden.

Deze trainingsoefeningen hebben het grote voordeel, de werkelijkheid van de echte « tussenkomsten » zo nauw mogelijk te benaderen.

In de oefenzalen grijpen sommige trainingsoefeningen plaats in kunstmatige roken. Deze roken worden bekomen door het verbranden van zekere poeders. Deze zijn samengesteld uit hars, ammoniumchloruur en kalichloraat. De roken worden ook bekomen door verbranding van strooi en houtafval. Deze roken zijn zeer toxic. Het toezicht over de redders moet in dit geval zeer streng uitgeoefend worden. Deze werkwijze heeft het voordeel, de redders een totaal vertrouwen in hun ademhalingsapparaat te geven, en de oefeningen in de echte voorwaarden van een « tussenkomst » te doen uitvoeren in de echte voorwaarden van een « tussenkomst » te doen uitvoeren. Hetgeen op psychologisch gebied zeer belangrijk is.

g) Bouwen van branddammen.

Tot nog toe werden de zware branddammen, 't is te zeggen, dammen die aan een gebeurlijke ontploffing moeten kunnen weerstaan, met zakken zand gebouwd. Wanneer de weg tot op de plaats, waar de dammen moeten opgericht worden gemakkelijk af te leggen is, en wanneer de klimatische omstandig-

construction par sacs de sable est très rapide et donne satisfaction.

Il n'en est plus de même lorsque ces conditions ne sont plus réunies et, dans ce cas, le travail imposé aux sauveteurs devient très pénible et parfois presque impossible. De plus, dans ce cas, le barrage est très souvent de qualité inférieure par manque de longueur donc de solidité et d'étanchéité, etc...

Une nouvelle méthode de construction tend à se répandre. Elle consiste à transporter, pneumatiquement, du plâtre. A la sortie du dernier tuyau, un système très ingénieux assure un mélange très intime du plâtre et de l'eau également amenée par tuyauterie.

Le mélange projeté contre un panneau se dépose et se solidifie très rapidement. Les barrages construits de telle façon sont très résistants et d'une grande étanchéité. Leur construction exige peu de main-d'œuvre et n'expose qu'un minimum de sauveteurs aux conditions parfois très pénibles qu'on rencontre durant une intervention.

h) Utilisation du masque et de l'embout buccal.

Les masques respiratoires dont les sauveteurs étaient équipés anciennement ont été abandonnés depuis plusieurs années par suite de leur manque d'étanchéité. Ils avaient été remplacés par des embouts buccaux ne leur permettant pas l'utilisation du téléphone.

Actuellement, il existe des masques parfaitement étanches qui donnent toute satisfaction. A la suite d'accidents survenus dans des pays voisins dus au manque de possibilité de communications avec la base de départ, les chefs d'équipe seront dorénavant munis de masques permettant l'emploi du téléphone lorsque les conditions d'intervention l'exigeront.

i) Etanchement des barrages, parois de galeries, etc...

Le Comité a suivi, avec beaucoup d'intérêt, les essais d'étanchement suivant différentes techniques (latex, uréthane, etc...). Ces procédés d'étanchement, qui ont tous des avantages et des défauts, peuvent cependant rendre de très grands services pour supprimer les fuites d'air très difficiles à étancher. Plusieurs membres du Comité de Direction ont assisté à des essais qui ont montré la grande efficacité de ces procédés.

j) Prolongation de la mise à disposition des masques de protection contre l'oxyde de carbone.

Les autorisations de prolonger la mise à disposition des masques de protection contre l'oxyde de

heden gunstig zijn, geeft deze werkwijze voldoening, en loopt snel af.

Doch wanneer deze voorwaarden niet verenigd zijn, wordt het werk, dat aan de redders opgelegd wordt, zeer lastig, en soms onmogelijk. En in dit geval is de dam van slechte hoedanigheid, dikwijls te kort, en bijgevolg niet luchtdicht, en biedt geen voldoende weerstand aan de gebeurlijke explosie.

Thans bestaat er een nieuwe wijze van bouwen, die zich meer en meer verspreidt. Deze methode bestaat in het bouwen van monolietdammen van gips. Het gips wordt pneumatisch vervoerd, door middel van slangen. Aan het einde van de slang wordt de gips met een zeer doeltreffend systeem goed met water gemengd, dat door een tweede slang aangespoeld wordt. De straal van water en gipsmengsel wordt tegen een scherm of panneel gericht, stapeilt zich op, en verhardt zeer snel.

Dammen, op die wijze opgericht, zijn zeer sterk en luchtdicht. Deze werkwijze vergt weinig personeel en stelt een minimum redders bloot aan de soms zeer lastige omstandigheden, die kunnen bestaan bij een brand.

h) Gebruik van maskers, of mondstukken.

De maskers, waarmede de redders hun ademhalingsapparaten benuttigen zijn sinds jaren vervangen geworden door mondstukken. De aansluiting aan het aangezicht was niet luchtdicht, en was dikwijls de oorzaak van ongelukken. De mondstukken waren van algemeen gebruik. De mondstukken hebben nochtans het nadeel, het telefoongesprek onmogelijk te maken.

Heden bestaan maskers, die zeer goed luchtdicht zijn, en die volgens de proeven voldoening geven. Ten gevolge van ongelukken die toe te wijten waren aan het gebrek aan telefoonverbinding met de vertrekbasis, overkomen in naburige landen, werd besloten voortaan de ploegoversten uit te rusten met maskers, wanneer de omstandigheden nauwe verbinding met de basis eisen.

i) Verdichting van branddammen, galerijwanden, enz...

Het Comité heeft met grote aandacht de proeven gevuld van verdichting van branddammen, volgens verschillende technieken (latex - urethaan). Al die verschillende handelwijzen hebben voor- en nadelen, maar kunnen nochtans grote diensten bewijzen, om zeer moeilijk te verdichten lekken te doen verdwijnen. Verscheidene leden hebben de doeltreffendheid van deze technieken kunnen beproeven.

j) Verlenging van de ter beschikkingstelling van maskers tegen kooloxyde.

Verlengingstermijnen van de ter beschikkingstelling worden toegestaan indien de proeven van doeltreffendheid gunstig aflopen.

carbone sont accordées par l'Administration des Mines suivant les résultats d'un examen d'efficacité.

La mise au point des modalités de cet examen a été faite par un groupe de travail auquel plusieurs membres du Comité de Direction ont prêté leur collaboration.

Jusqu'à ce jour, environ 1.200 masques ont été examinés. Ces 1.200 masques ont été prélevés dans un ensemble de lots représentant 65.000 masques. La prolongation a été accordée dans la plupart des cas. De nombreux lots ont obtenu déjà une seconde prolongation de 12 mois.

III. Intervention du Centre.

Aucune intervention n'a nécessité la collaboration du Centre National.

IV. Relations avec les organismes officiels.

A. Administration des Mines.

Les contacts fréquents et réguliers du Centre National avec la Direction Générale des Mines et des Directions Divisionnaires favorisent les missions confiées aux Centrales de Sauvetage.

Les Directions Divisionnaires sont régulièrement tenues au courant de toutes les activités des Centrales de Sauvetage, de l'entraînement des sauveteurs, du nouveau matériel mis à leur disposition ou des nouvelles méthodes de travail.

B. Institut National des Mines à Pâturages.

Le Centre National collabore activement avec cet Institut dans le domaine du matériel de sauvetage.

Un nouvel appareil respiratoire à circuit fermé (BG 174) a été agréé par cet Institut. Tous les essais sur porteur ont été faits dans la salle d'exercice d'une des centrales de sauvetage.

Cet appareil beaucoup plus léger (12,5 kg) que ceux actuellement en usage (19 kg) a aussi des caractéristiques beaucoup plus favorables que les précédents. C'est un appareil d'une durée d'utilisation de 4 h. Bonne de 2 litres gonflée à 200 kg/cm². Débit constant de 1,5 litres/min.

Les sauveteurs qui l'ont utilisé se sont déclarés très satisfaits. L'appareil est malheureusement moins robuste que les appareils de la même firme en usage actuellement.

C. Conseil Supérieur de la Sécurité Minière.

Le Directeur du Centre est membre de droit de ce Conseil (A.R. du 29-4-1958 - art. 33) et assiste régulièrement aux réunions.

De modalités de ces épreuves étaient prévues avec l'aide de divers membres du Comité.

Tot nog toe werden ongeveer 1.200 maskers onderzocht. In de meeste gevallen werden verlengstermijnen toegestaan. Van de bekomen uitslagen kan men concluderen dat de onderzoeks methode, voor wat de veiligheid betreft, voldoende geeft. Deze 1.200 maskers werden willekeurig genomen uit een zeker aantal loten vertegenwoordigende 65.000 maskers.

III. Tussenkomsten van het Nationaal Centrum.

Bij geen enkel ongeval werd de tussenkomst van het Nationaal Centrum gevraagd.

IV. Betrekkingen met de officiële organismen.

A. Mijnwezen.

De veelvuldige en regelmatige betrekkingen van het Nationaal Centrum met de Generale Directie en de Divisiedirecties begunstigen de aan de Reddingscentrales toevertrouwde opdrachten.

De Directies worden regelmatig op de hoogte gebracht van de bedrijvigheid van de Centrales, van het trainen van de redders, van het nieuw materieel, of van de nieuwe werkmethodes.

B. Nationaal Mijninstituut van Pâturages.

De Directeur van het Nationaal Centrum is in nauwe betrekking met dit Instituut, voor wat het reddingswezen betreft.

Een nieuw ademhalingsapparaat, met gesloten kring, werd door dit Instituut goedgekeurd. Al de oefeningen met dit apparaat werden in de oefenzaal van een Reddingscentrale gedaan.

Dit apparaat is veel lichter (12,5 kg) dan die welke tot heden in gebruik waren. Het is een apparaat met een gebruiksduur van 4 uur. Zuurstoffles van 2 liter, inhoud op 200 kg/cm² drukking. Constant debiet van 1,5 l/m. Automatisch debiet, en bijkomend debiet.

De redders, die het apparaat gebruikt hebben, hebben allen hunne voldoening uitgedrukt. Ongeïllukkig is het apparaat niet zo stevig gebouwd als de vorige apparaten van dezelfde firma.

C. Hoge Raad voor Veiligheid in de Mijnen.

De Directeur van het Nationaal Centrum is van rechtswege lid van deze Raad (Koninklijk Besluit

Le Conseil s'est réuni trois fois. Les travaux ont conduit à la rédaction d'un projet d'Arrêté Royal relatif à la lutte contre les poussières et un autre projet relatif au soutènement et au contrôle du toit.

D. Section « Sauvetage » du Conseil Supérieur de Sécurité Minière.

Le Directeur du Centre est Président de droit de cette section (Arrêté Royal du 29-4-1958 - art. 34).

Cette section est composée de l'Inspecteur Général des Mines, du Rapporteur du Conseil Supérieur de Sécurité Minière, des quatre Directeurs Divisionnaires, de quatre délégués des employeurs et de quatre délégués des travailleurs.

Le secrétariat est assuré par le Directeur du « Coördinatiecentrum Reddingswezen » de Cam-pine (C.C.R.).

La section s'est réunie une fois. Le Président et le secrétaire y ont exposé les activités des Centrales de Sauvetage durant l'année écoulée.

E. Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier (C.E.C.A.).

L'Organe Permanent pour la Sécurité dans les Mines de Houille a créé 10 groupes de travail. Cinq sont chargés de problèmes techniques concernant la sécurité. Cinq autres ont pour mission l'étude des problèmes relatifs aux facteurs humains. Plusieurs de ces groupes sont encore subdivisés en sous-groupes.

Depuis 5 ans, les deux groupes « Feux et Incendies » et « Sauvetage » travaillent conjointement.

Le Directeur du Centre est membre du groupe de travail « Sauvetage ».

En 1963, les deux groupes conjoints se sont réunis trois fois et ont rédigé un « avis » concernant la construction de barrages en plâtre et les moyens d'étanchement des barrages.

Les deux groupes conjoints ont créé un sous-groupe « Ouverture des barrages » dont la Présidence est assurée par un membre du Comité de Direction, M. Logelain, M. Hausman et le Directeur du Centre ont été désignés comme membres.

Le groupe « Sauvetage » a tenu deux réunions. Il a rédigé le rapport des activités des organisations de sauvetage des pays de la Communauté pour l'année 1962. Au cours de ces réunions, les accidents mortels survenus aux sauveteurs durant les exercices ou les interventions ont fait l'objet d'échanges de vue afin de déterminer les moyens d'éviter leur renouvellement.

van 29-4-1958 - art. 33). Hij woont regelmatig de zittingen bij.

Deze Raad heeft zich in 1963 drie maal vergaderd. De werken hadden betrekking op een voorstel van Koninklijk Besluit betreffende de strijd tegen het stof, en op een ander voorstel betreffende de ondersteuning, en de dakkontrole.

D. Sektie « Reddingswezen » van de Hoge Raad voor Veiligheid in de Mijnen.

De Directeur van het Nationaal Centrum is van rechtswege Voorzitter van deze sectie (Koninklijk Besluit van 29-4-1958 - art. 34).

Deze sectie is samengesteld uit de Inspecteur Général van de Mijnen, de verslaggever van de Hoge Raad voor Veiligheid in de Mijnen, de vier Divisiedirecteurs, vier afgevaardigden van de werkgevers, en vier afgevaardigden van de werknemers.

Het Sekretariaat is verzekerd door de Directeur van het Coördinatiecentrum Reddingswezen van het Kempische Bekken.

Deze sectie vergaderde éénmaal. De Voorzitter en de Sekretaris hebben er de bedrijvigheid van de Reddingscentrales gedurende het jaar 1963 voorgelegd.

E. Europese Gemeenschap van Kolen en Staal (E.G.K.S.).

Het Permanent Orgaan voor de Veiligheid in de Kolenmijnen heeft tien werkgroepen in het leven geroepen. Vijf zijn gelast met de technische problemen, vijf andere met de problemen van de menselijke faktoren. Verschillende van deze werkgroepen zijn nog in sub-commissies ingedeeld.

De Directeur van het Nationaal Centrum is lid van de werkgroep « Reddingswezen ». Sinds vijf jaar werken de groepen « Vuren en Branden » en « Reddingswezen » samen. De twee werkgroepen vergaderden zich driemaal, en hebben een « advies » opgesteld, betreffende de branddammen in gips en de verdichtingsmiddelen van dammen.

De twee groepen hebben een sub-commissie gevormd « Openen van Branddammen ». Het voorzitterschap van deze sub-commissie is toevertrouwd aan een lid van het Directiecomité, M. Logelain. Een ander lid van het Directiecomité M. Hausman en de Directeur van het Centrum werden als leden aangesteld.

De werkgroep « Reddingswezen » vergaderde tweemaal. Hij heeft het verslag over de bedrijvigheid van het « Reddingswezen » in 1963 opgesteld. Gedurende deze vergaderingen werden de dodelijke ongevallen, overkomen aan redders gedurende de oefeningen of tussenkomsten, besproken, teneinde de middelen te bepalen, om ze te voorkomen.

V. Relations avec les Centrales de Sauvetage Belges.

Le Directeur du Centre visite régulièrement les Centrales de sauvetage de Belgique et assiste aux exercices.

Il organise régulièrement des réunions des Directeurs de Centrale. Ces réunions sont consacrées à l'étude des problèmes qui concernent le sauvetage, le matériel de sauvetage, les appareils et l'équipement des sauveteurs.

VI. Documentation. - Publications.

Le Centre National dépouille de nombreuses revues belges et étrangères. Les sujets intéressant le sauvetage sont traduits ou résumés et communiqués à toutes les Centrales de Sauvetage, aux Charbonnages belges et à toutes les personnes qui en font la demande.

Le Directeur du Centre National a publié dans les « Annales des Mines de Belgique » (mai 1963) une étude sur les effets de l'inhalation du CO₂ sur l'organisme humain.

Il a publié, également, dans le numéro spécial consacré à l'Industrie Charbonnière Belge de l'« Agence Economique et Financière » du 26 novembre 1963, un article intitulé « Le Sauvetage Minier en Belgique ».

Des exemplaires des publications du Centre National ont été demandés par la C.E.C.A. à Luxembourg, les « Charbonnages de France », le National Coal Board, des charbonnages allemands et espagnols.

Au total, le nombre d'exemplaires transmis s'est élevé à :

en 1958 : 3.250	en 1960 : 4.925	en 1962 : 8.137
en 1959 : 4.500	en 1961 : 7.654	en 1963 : 8.828

La liste des documents publiés en 1963 est annexée au présent rapport.

V. Betrekkingen met de Belgische Reddingscentrales.

De Directeur du Centrum bezoekt regelmatig al de reddingscentrales en woont er de oefeningen bij.

Hij vergadert regelmatig de Directeurs van de Reddingscentrales. Gedurende deze vergaderingen worden al de problemen betreffende het reddingswezen, het materiaal, de apparaten, de uitrusting van de redders besproken.

VI. Dokumentatie. - Publicaties.

Het Nationaal Centrum doorleest talrijke Belgische en vreemde tijdschriften. Alle onderwerpen betreffende het reddingswezen worden vertaald, of samengevat en aan de reddingscentrales - Belgische kolenmijnen overgemaakt, en ook aan alwie er belang in stelt.

De Directeur heeft in de « Annalen der Mijnen van België » (mei 1963) een studie gepubliceerd betreffende de invloed op het menselijk organisme van het inademen van CO₂.

Hij heeft ook een artikel « Het Belgische Reddingswezen » gepubliceerd in het bijzonder nummer van de « Agence Economique et Financière » van 26 november 1963. Dit speciaal nummer was toegevoegd aan de Belgische Kolennijverheid.

Verschillende publicaties werden gevraagd door de E.G.K.S. in Luxembourg, « Charbonnages de France », National Coal Board, Duitse en Spaanse kolenmijnen.

Het aantal gevraagde exemplaren van de publicaties beliep :

in 1958 : 3.250	in 1960 : 4.925	in 1962 : 8.137
in 1959 : 4.500	in 1961 : 7.654	in 1963 : 8.828

Volgende documenten werden in 1963 gepubliceerd.

ANNEXE AU RAPPORT D'ACTIVITE DU CENTRE NATIONAL BELGE DE COORDINATION DES CENTRALES DE SAUVETAGE

Publications émises durant l'année 1963

St. 240/63 : Notes prises par M. De Coninck, lors de la réunion, à Luxembourg, le 18 décembre 1962, du groupe de travail « Coordination des Organisations de Sauvetage » de l'O.P. de la C.E.C.A.

BIJLAGE TOT HET AKTIVITEITSVERSLAG VAN HET BELGISCH NATIONAAL COORDINATIECENTRUM VAN DE REDDINGSCENTRALES

Uitgegeven publikaties gedurende het jaar 1963

St. 241/62 : Groupes de travail « Feux et Incendies » et « Sauvetage » de l'O.P. de la C.E.C.A. - Notes prises par M. De Coninck lors de la réunion des 2 groupes conjoints - Luxembourg 18-12-1962.

- St. 243/63 : Toxicité de l'anhydride carbonique (CO_2).
 St. 244/63 : Rapport du Centre National Belge de Coordination des Centrales de Sauvetage - Exercice 1962.
 St. 245/63 : Masques de protection intégrale.
 St. 246/63 : L'appareil de protection intégrale « Auer ».
 St. 247/63 : Appareils d'analyse d'air de la mine.
 St. 251/63 : Appareils à filtre contre le CO.
 St. 252/63 : Position idéale de repos.
 St. 253/63 : Vêtement ignifuge « Tempex ».
 St. 254/63 : Résultats de transport par wagons-citernes et wagons-plats - Extrait de la revue « Glückauf » (du 27-2-1963).
 St. 256/63 : Aide médicale sur les lieux d'un accident de travail dans les travaux du fond.
 St. 258/63 : L'entraînement - Nécessité et effets.
 St. 259/63 : Feux spontanés dans les stocks de charbon.
 St. 259/63/N: Spontaan vuur in kolenstapels.
 St. 260/63 : Epreuves d'effort.
 St. 260/63/N: Lichamelijke belastingen energie verbruik.
 St. 262/63 : Nouvelle méthode de détermination de l'aptitude à l'inflammation des fumées d'incendie.
 St. 262/63/N: Nieuwe eenvoudige wijze van beoordeling van het explosiegevaar van complexe brandbare gasmengsels.
 St. 264/63 : Extrait du rapport (1962) de la South West Division du National Coal Board (N.C.B.).
 St. 264/63/N: Vrije vertaling van uittreksel van het jaarlijks verslag (1962) South West Division van het National Coal Board.
 St. 265/63 : Suite de la traduction libre d'extraits du rapport annuel (1962) de la South West Division (N.C.B.) - Tiré de « Steel and Coal » - 3 mai 1963 - p. 870.
 St. 265/63/N: Vervolg van de vertaling van uittreksels van het jaarlijks verslag (1962) van de South West Division - N.C.B. - « Steel and Coal » - 3 mei 1963 - blz. 870.
 St. 266/63 : Notes prises à la réunion du groupe de travail « Sauvetage » tenue à Luxembourg le 6 juin 1963.
 St. 266/63/N: Nota's, die opgenomen werden, gedurende de vergadering van de werkgroep « Reddingswezen » op 6-6-1963 te Luxemburg.
 St. 267/63 : Notes prises à la réunion de contact de la sous-commission « Huiles incombustibles » du groupe de travail « Feux et Incendies » de l.O.P., avec les producteurs et utilisateurs.
 St. 267/63/N: Nota's, die opgenomen werden door M. De Coninck tijdens de vergadering van de werkgroep « Vuren en Branden » van het Permanent Orgaan van de E.G.K.S. op 10-6-63 te Luxemburg.
- 268/269/63 : Mode opératoire Fyrite CO_2 et O_2 .
 268/269/63/N: Onderrichtingen voor het gebruik van de Fyrite CO_2 en O_2 .
 St. 270/63 : Feu spontané dans un vieux terril. Traduction libre - Extrait du « Colliery Guardian » - 4-7-63 - p. 28 et 29.
 St. 270/63/N: Spontaan vuur in steenstort. Vrije vertaling - « Colliery Guardian » - 4-7-63 - blz. 28/29.
 St. 271/63 : Extrait du rapport de l'Inspecteur Général des « Midlands and Southern Division » - Traduction libre - « Colliery Guardian » - 27-6-63 - p. 782.
 St. 271/63/N: Verslag van de Inspecteur-Generaal van de « Midlands and Southern Division » van de N.C.B. - Vrije vertaling - « Colliery Guardian » - 27-6-63 - blz. 782.
 St. 272/63 : Feux et Incendies dans la « Midland and Southern Division » du N.C.B. - Traduction libre - « Colliery Guardian » - 7-7-63.
 St. 272/63/N: Branden in de « Midland and Southern Division » van de N.C.B. - Vrije vertaling - « Colliery Guardian » - 7-7-63.
 St. 273/63 : Essais comparatifs d'efficacité des arrêts-barrages de poussières stériles et des arrêts-barrages à auges remplies d'eau, par Hanel, traduction libre de M. De Coninck.
 St. 273/63/N: Vergelijkende proeven van de doeltreffendheid van steenstofgrendels en watertroggrendels, door Hanel - vrije vertaling door M. De Coninck.
 St. 275/63 : Notes prises par M. De Coninck, au cours d'un entretien à Salzbourg avec M. Koestler, Directeur des Charbonnages de Föhnsdorf.
 St. 275/63/N: Nota's, opgenomen door de Heer De Coninck gedurende een onderhoud te Salzburg met de Heer Koestler, Directeur van de mijn Föhnsdorf.
 St. 276/63 : Congrès de Salzbourg - Avant-propos et chapitre I: « Activités pour l'accroissement de la Sécurité ».
 St. 276/63/N: Congres van Salzburg - Voorwoord en Kapittel I: « Bedrijvigheid voor meer Veiligheid ».
 Pas de n° : Tiré à part des « Annales des Mines de Belgique »: « Effets, sur l'organisme humain, de l'inhalation d'air contenant de l'anhydride carbonique (CO_2) par M. De Coninck, Directeur du C.N.B.C.C.S.
 St. 278/63 : Congrès de Salzbourg. Chapitre II: « Influence du gisement - Possibilité d'un accroissement de la sécurité par l'emploi de nouvelles techniques.
 St. 278/63/N: Congres van Salzburg - Kapittel II: « Mogelijkheid van meer veiligheid, door het aanwenden van nieuwe technieken.